

Die Uhr. The Clock.

Gabriel Seidl.

Loewe.

Andante serioso.

23.

p stacc. *legato* *legato* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *dim.* *dim.*

Ich
Where

tra-ge, wo ich ge-he, stets ei-ne Uhr bei mir; wie viel es ge-schla-gen
'er I go I car-ry a clock from place to place; how long it has now been

ha-be, ge-nau seh' ich an ihr. Es
go-ing is marked up-on its face. 'Tis

ist ein gro-sser Mei-ster, der künst-lich ihr Werk ge-fügt, wenn-
by a migh-ty Ma-ker, he put it to-ge-ther well, but

dim.

gleich ihr Gang nicht im - mer dem tö - rich - ten Wun - sche ge - nügt
 at its rate of go - ing I fool - ish - ly some - times re - bel.

cresc. *dim.* *p*

f a vivendo

Ich woll - te, sie wä - re ra - scher ge -
 I'd have it to go — much quick - er some

dim. *poco f*

dim. a languendo

gan - gen an man - chem Tag; ich woll - te, sie hät - te manch - mal ver -
 days when I feel the need; on ma - ny an - o - ther oc - cas - ion I'd

dim.

f espressivo

zö - gert den ra - schen Schlag. In mei - nen Lei - den und Freu - den, im
 check its re - lent - less speed. Thro' all my good or ill for - tune, my

f *no.*

Sturm und in der Ruh, was im-mer ge-schah im Le-ben, sie
 days of strife or peace, each mo-ment its hands have not-ed, its

p

p

poch-te den Takt da-zu. Sie schlug am Sar-ge des
 tick-ing did ne'er yet cease. It ticked when fa-ther was

cresc.

p

cresc.

Va-ters, sie schlug an des Freun-des Bahr', sie schlug am Mor-gen der
 buri-ed, it ticked when my friend lay dead, it marked each mo-ment of

Lie-be, sie schlug am Trau-al-tar. Sie schlug an der Wie-ge des
 pas-sion, it beat when I was wed. It ticked at the cot of my

And.

Kin-des, sie schlägt, will's Gott! noch oft, wenn bes-se-re Ta-ge
 in-fant, and it will beat, please Heav'n, when hap-pi-er days shall

p

cresc.

cresc.

And.

dim. kom - men, wie mei - ne Seel es hofft. Und
greet me, for which my soul has striv'n. At

p

Re.

ward sie auch manch-mal trä - ger, und droh - te zu stok - ken ihr Lauf, so
times it has ticked more faint - ly, and threat - ened to pre - sent - ly stop, the

p *cresc.* *mf*

zog der Mei - ster im - mer gross - mü - tig sie wie der auf -
Ma - ker yet re - paired it and took it not back to the shop -

Re.

sotto voce Doch stän - de sie ein - mal stil - le, dann wär's um sie ge -
One day it will tick no lon - ger, and wind - ing will be

p col una corda *cresc.* *sf*

p schehn: kein And - rer, als der sie füg - te, bringt die zer - stör - te zum
vain: no hand but the one that made it, can set it go - ing a -

cresc. *sf*

Gehn.
gain.

Dann müsst' ich zum Mei - ster wan - dern, der
Then I must go seek its Ma - ker, a

p

wohnt am En - de wohl weit, wohl drau - ssen, jen - seits der Er - de, wohl
wea - ry dis - tance from here, be - yond the bord - ers of this world, right

cresc.

f

cresc.

dort in der E - wig - keit! Dann gäb' ich sie ihm zu -
out in the dark - ness drear! Then in - to his hands I'll

p

rük - ke, mit dank - bar kind - li - chem Flehn: „Sieh, Herr, ich hab' nichts ver -
give it, with child - like con - fi - dence say: Dear Lord I've used it not

mf

mf

dor - - ben, sie blieb von sel - ber stehn.“
bad - - ly, it stopped of mere de - cay.

dim.

p